

No. 57990*

**Israel
and
Kenya**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Kenya on cooperation in public security issues. Jerusalem, 14 November 2011

Entry into force: 7 March 2023, in accordance with article 15(1)

Authentic texts: English and Hebrew

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 1 November 2023

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Israël
et
Kenya**

Accord entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la République du Kenya relatif à la coopération en matière de sécurité publique. Jérusalem, 14 novembre 2011

Entrée en vigueur : 7 mars 2023, conformément au paragraphe 1 de l'article 15

Textes authentiques : anglais et hébreu

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Israël,
1^{er} novembre 2023

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[TEXT IN ENGLISH – TEXTE EN ANGLAIS]

Agreement
Between
The Government of the State of Israel
and
The Government of the Republic of Kenya
On
Cooperation in Public Security Issues

The Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Kenya (hereinafter referred to as “the Parties”);

Preamble

Considering the existing friendly relations between the two countries,

Deeply concerned about the transnational increase of serious crime, which violates the values of democracy and human rights,

Conscious of the mutual advantages of such co-operation for both Parties,

Recognizing their mutual interests in cooperation in order to protect their populations, assets and interests from threats,

Emphasizing their common interest to fight against crime and ensure public security,

Willing to cooperate through the use of knowledge, experience, information, technology and scientific research and development of each Party in order to obtain the most efficient results through close cooperation in the areas referred to in this Agreement,

Have agreed on the following:

**Article 1
Objective**

The purpose of this Agreement shall be:

- a) To facilitate cooperation between the Parties in the field of public security,
- b) To direct and coordinate the identification, prioritization and implementation of cooperation between the Parties in the field of public security.

**Article 2
Areas of Cooperation**

Areas of cooperation shall include, *inter alia*, the following:

- a. The fight against organized crime, trafficking in human beings, money laundering, trafficking in narcotic drugs, psychotropic substances and precursors, cybercrime, and other serious crimes of related nature.
- b. Counter-terrorism and fundamentalism, to the extent that is within the competence of the implementing agencies stated in Article 11.
- c. Capacity building in the following areas;
 - i) Forensic expertise

- ii) Disaster management, to the extent that is within the competence of the implementing agencies stated in Article 11.
- iii) Explosives detection and management, to the extent that is within the competence of the implementing agencies stated in Article 11.
- iv) Security programmes for administrative officers
- d. Intelligence led-policing: new approaches in intelligence gathering and crime prevention,
- e. Community policing,
- f. Security equipment,
- g. Public/ mass events protection,
- h. Cooperation in the field of witness protection.

Article 3

Means of Co-operation

Cooperation between the Parties shall be promoted through the following:

- a) coordinating the identification, prioritization, and implementation of joint efforts in the area of public security,
- b) managing of approved joint activities within the scope of this Agreement,
- c) establishing clear lines of communication and contact points as a part of an on going process of dialogue and partnership in pursuing common goals,
- d) sharing of knowledge, experience, expertise, information, research and best practices,
- e) identifying and sharing of public safety concerns on the basis of recognized threats, risk assessments, determination of priorities , vulnerabilities and consequences, as well as prevention of threats and risks to public security,
- f) facilitating technical and technological exchange of knowhow, including education, training, exercises and procurement of equipment and services for these purposes,
- g) Exchanging information on new national legislation as well as meetings held in both countries in areas referred to in Article 2 whose outcome has effect on the Agreement.

Article 4

Confidentiality

The Parties shall neither disclose confidential information regarding the matters of the other Party or information received by the other Party, nor forward such information to a third Party, unless the consent of the other Party is received in writing.

Article 5

Working Teams

- (1) The Parties may establish Working Teams on different aspects of cooperation on a permanent or temporary basis, as agreed by the Parties.

(2) The Teams may convene from time to time, alternately in Jerusalem and in Nairobi, as shall be agreed between the Parties.

Article 6

Exceptions

Each Party may refuse co-operation in cases in which its sovereignty, security or national interests may be endangered, or which may be against the legal order of its State. Refusal shall be communicated to the other Party in writing without delay.

Article 7

Assistance

The Parties shall each assist each other in performing activities referred to in this Agreement. The Parties shall agree in advance, on a case by case basis, upon the specific terms concerning such assistance.

Article 8

Expenses

Unless otherwise agreed, each Party shall bear its own expenses relating to the implementation of this Agreement, including travel and lodging costs of sending delegations and experts to the other Party.

Article 9

Dispute Resolution

(1) In the event of any dispute arising between the Parties, whether such dispute relates to the interpretation of the Agreement or to the execution of its terms:

a) The Parties shall, in the first instance, make every reasonable effort to reach an amicable settlement.

b) In the event of failure to reach such settlement, the dispute shall be settled through diplomatic channels.

(2) During the dispute settlement, both Parties shall continue to fulfill all their commitments under this Agreement.

Article 10

Language of Communication

All communication under this Agreement shall be made in the English language, unless otherwise agreed by the Parties.

Article 11
Implementing Agencies

The Parties hereby appoint, as primarily responsible for the implementation of this Agreement, the Ministry of Public Security of the State of Israel (hereinafter referred to as: "IMPS") and the Ministry of Provincial Administration and Internal Security of the Republic of Kenya (hereinafter referred to as: "KMIS").

Article 12
Contact Point

The contact points for the implementation of this Agreement in each Party shall be the following:

For the IMPS:	For the KMIS
Deputy Director General of the Ministry of Public Security	Permanent Secretary Ministry of State for Provincial Administration & Internal Security
Jerusalem 91181	PO BOX 30510-00100 Nairobi
Tel:+972 2 542 8168	Tel:+254-020-227411
Fax:+972 2 542 9974	Fax:
E-mail: monikag@mops.gov.il	E-mail: pspais@go.ke

Article 13
Reservation

(1) Cooperation in the areas stipulated in this Agreement shall be subject to, and carried out in accordance with the national legislation of each Party. Where there is a conflict between legislation of the state parties, the Parties shall consult in order to determine the way forward.

(2) Nothing in this Agreement shall prejudice the rights and obligations deriving from other multilateral or bilateral Agreement signed by either Party.

(3) Such cooperation shall also endeavor to comply with ICPO/Interpol norms and practices to the extent applicable under the national legislation of the Parties.

Article 14
Amendments

This Agreement may be amended by mutual consent of the Parties, in writing through diplomatic channels. Any such amendment shall enter into force in accordance with the procedure set forth in paragraph 1 of Article 15 of this Agreement.

Article 15

Entry into force, Duration and Termination

(1) This Agreement shall enter into force on the thirtieth (30) day from the date of the receipt of the latter of the diplomatic notes by which the Parties notify each other that their internal legal requirements for the entry into force of the Agreement have been complied with.

(2) This Agreement shall remain in force until either Party terminates it by written notice to the other Party through diplomatic channels. It shall cease to be in force thirty (30) days after the date of such notification to provide time for consultations.

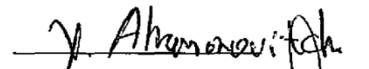
(3) Should an aforesaid notification be issued, the Parties shall enter into immediate consultations, in order to fully evaluate the consequences of termination of this Agreement and take such actions as necessary to alleviate problems that may result from said termination.

(4) Cooperation activities already initiated in the framework of this Agreement at the time of notification of termination, such as implementation arrangements or other cooperation instruments shall continue until completion.

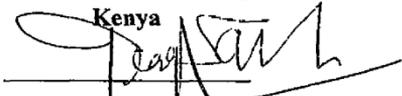
In witness thereof, the undersigned, duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement

Done at.....Jerusalem.....on the...14...day of...November...2011, which corresponds to the...14th...day of...Cheshvan..... 5772 in two original copies, in the Hebrew and English Languages, all texts being equally authentic. In case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

For the Government of the State of Israel


Mr. Yitzhak Aharonovitch
Minister of Public Security

For the Government of the Republic of

Kenya

Prof. George Saitoti
Minister of State for Provincial Administration
and Internal Security

סעיף 14**תיקונים**

ניתן לתקן הסכם זה בהסכמה הדדית של הצדדים, בכתב בציונורות הדיפלומטיים. כל תיקון כאמור ייכנס לתוקף בהתאם לנוהל המפורט בס"ק 1 לסעיף 15 להסכם זה.

סעיף 15**כניסה לתוקף, משך וסיום**

1. הסכם זה ייכנס לתוקף ביום שלושים (30) מתאריך קבלת המאוחרת מבין האיגרות הדיפלומטיות שבאמצעותן מודיעים הצדדים זה לזה כי הדרישות המשפטיות הפנימיות שלהם לכניסתו לתוקף של ההסכם מולאו.
2. הסכם זה יישאר בתוקף עד שצד יביא אותו לידי סיום בהודעה בכתב לצד האחר בציונורות הדיפלומטיים. הוא יחדל להיות בתוקף שלושים (30) ימים אחרי ההודעה האמורה כדי לאפשר זמן להתייעצויות.
3. יצאה הודעה כאמור לעיל, הצדדים יפתחו בהתייעצויות מיידיות על מנת להעריך באופן מלא את ההשלכות של סיום הסכם זה וינקטו פעולות ככל שיידרש כדי להקל על בעיות העולות להתעורר כתוצאה מסיום זה.
4. פעולות שיתוף פעולה שכבר נפתחו במסגרת הסכם זה במועד ההודעה על הסיום, כגון הסדרי יישום או מסמכי שיתוף פעולה אחרים, יימשכו עד השלמתם.

לראיה החתומים מטה, שהוסמכו כדין איש ע"י ממשלתו, חתמו על הסכם זה.

נעשה ב ירושלים ביום י' חשוון התשע"ב, שהוא יום 14 / 10 / 2011, בשני עותקי מקור, בשפות עברית ואנגלית, ולכל הנוסחים דין מקור שווה. במקרה של הבדלי פרשנות, יכריע הנוסח האנגלי.



בשם ממשלת הרפובליקה של קניה

פרופ' ג'ורג' סאיטוויץ'
שר המדינה לניהול מחוזי ולביטחון פנים



בשם ממשלת מדינת ישראל

מר יצחק אהרונוביץ'
השר לביטחון פנים

סעיף 11**גופים מיישמים**

הצדדים ממנים בזה, כאחראים העיקריים ליישום הסכם זה, את המשרד לביטחון פנים של מדינת ישראל (להלן "מב"פ") ואת המשרד לניהול מתוזי ולביטחון פנים של הרפובליקה של קניה (להלן "מבפ"ק").

סעיף 12**נקודת קשר**

נקודות הקשר ליישום הסכם זה בכל צד יהיו כאמור להלן:

בשם מבפ"ק:	בשם מב"פ:
Permanent Secretary	סמנכ"ל המשרד לביטחון פנים
Ministry of State for Provincial Administration & Internal Security	ירושלים 91181
PO BOX 30510-00100 Nairobi	טל + 972 2 542 8168 פקס + 972 2 542 9974
<u>Tel:+254-020-227411</u>	דוא"ל: monikag@mops.gov.il
Fax:	
E-mail:pspais@go.ke	

סעיף 13**הסתייגות**

1. שיתוף הפעולה בתחומים המפורטים בהסכם זה יהיה כפוף ויתבצע בהתאם לחקיקה הלאומית של כל צד. מקום שקיימת סתירה בין החקיקה של המדינות שהן צדדים, המדינות יתייעצו כדי לסלול את הדרך קדימה.
2. אין בהסכם זה דבר שיפגע בזכויות ובהתחייבויות הנובעות מהסכמים רב-צדדיים או דו-צדדיים שצד חתם עליהם.
3. שיתוף פעולה כאמור ישתדל גם לציית לאמות המידה ולנהגים של ICPO/אינטרפול במידה שבר החלה לפי החקיקה הלאומית של הצדדים.

סעיף 6

חריגים

כל צד רשאי לסרב לשתף פעולה במקרים שבהם הריבונות, הביטחון או האינטרסים הלאומיים שלו עלולים להיות בסכנה, או העלולים להיות מנוגדים לסדר המשפטי של מדינתו. על סירוב תימסר הודעה בכתב לצד האחר בלי דיתוי.

סעיף 7

סיוע

הצדדים יסייעו זה לזה בביצוע פעילויות המכוסות ע"י הסכם זה. הצדדים יסכימו מראש, על בסיס של כל מקרה לגופו, על התנאים המוגדרים הנוגעים לסיוע כאמור.

סעיף 8

הוצאות

אם לא הוסכם אחרת, כל צד יישא בהוצאותיו-שלו המתייחסות ליישום הסכם זה, כולל הוצאות נסיעה ולינה על משלוח משלחות ומומחים לצד האחר.

סעיף 9

יישוב מחלוקות

1. במקרה שמתעוררת מחלוקת כלשהי בין הצדדים, בין אם מחלוקת כאמור מתייחסת לפרשנות ההסכם או למימוש תנאיו:
 - א. הצדדים, בראש ובראשונה, יעשו כל מאמץ סביר להגיע להסדר בדרכי נועם,
 - ב. במקרה של אי יכולת להגיע להסדר כאמור, תיושב המחלוקת בצניעות הדיפלומטיים.
2. במהלך יישוב המחלוקת ימשיכו שני הצדדים למלא את כל התחייבויותיהם לפי הסכם זה.

סעיף 10

שפת תקשורת

כל התקשורת לפי הסכם זה תהיה בשפה האנגלית, אלא אם כן יסכימו הצדדים אחרת.

- ה. שיטור קהילתי,
- ו. ציוד ביטחון
- ז. אבטחת אירועים פומביים/המוניים,
- ח. שיתוף פעולה בתחום ההגנה על עדים.

סעיף 3

אמצעים לשיתוף פעולה

שיתוף פעולה בין הצדדים יקודם באמצעות האמור להלן:

- א. תיאום הזיהוי, מתן העדיפויות והיישום של מאמצים משותפים ביניהם בתחום ביטחון הציבור,
- ב. ניהול פעילויות משותפות מאושרות במסגרת הסכם זה,
- ג. הקמת קווי תקשורת ברורים ונקודות קשר ברורות כחלק מתהליך מתמשך של דו שיח ושיתוף בקידום מטרות משותפות,
- ד. שיתוף בידע, ניסיון, מומחיות, מידע, מחקר ונהגים טובים,
- ה. זיהוי ושיתוף של חששות בענייני ביטחון הציבור על בסיס איומים, הערכות סיכונים, קדימויות, נקודות תורפה והשלכות, וכן מניעת איומים וסיכונים לביטחון הציבור,
- ו. קידום חילופין טכניים וטכנולוגיים של ידע, כולל חינוך, הכשרה, תרגילים ורכש של ציוד ושירותים למטרות אלה,
- ז. חילופי מידע על חקיקה לאומית חדשה וכן על מפגשים המתקיימים בשתי המדינות בתחומים הנזכרים בסעיף 2 אשר לתוצאתם יש השפעה על ההסכם.

סעיף 4

סודיות

הצדדים לא יגלו מידע סודי המתייחס לענייניו של הצד האחר, או מידע שהתקבל ע"י הצד האחר, ולא יעבירו מידע כאמור לצד שלישי, אלא אם כן התקבלה הסכמת הצד האחר בכתב.

סעיף 5

צוותי עבודה

- 1. הצדדים רשאים לכוון צוותי עבודה להיבטים שונים של שיתוף פעולה על בסיס קבוע או זמני, כפי שיסכימו הצדדים.
- 2. הצוותים רשאים להתכנס מעת לעת, בירושלים ובניירובי לסירוגין, כפי שיוסכם בין הצדדים.

ממשלת מדינת ישראל וממשלת הרפובליקה של קניה (להלן "הצדדים");

מבוא

בתתן דעתן לקשרי הידידות הקיימים בין שתי המדינות, מתוך דאגה עמוקה לעלייה חוצת הגבולות בפשיעה החמורה, הפוגעת בערכי הדמוקרטיה וזכויות האדם, בהיותן מודעות ליתרונות ההדדיים של שיתוף פעולה כאמור לשני הצדדים, בהכירן באינטרסים ההדדיים שלהן בשיתוף פעולה על מנת להגן על אוכלוסייתיהן, נכסיהן והאינטרסים שלהן מפני איומים, בהדגישן את האינטרס המשותף שיש להן במאבק בפשיעה ובהבטחת ביטחון הציבור, בנכונותן לשתף פעולה באמצעות השימוש בידע, ניסיון, מידע, טכנולוגיה ומחקר ופיתוח מדעי של כל צד על מנת לקבל את התוצאות היעילות ביותר ע"י שיתוף פעולה הדוק בתחומים המכוסים ע"י הסכם זה, הסכימו על האמור להלן:

סעיף 1

יעד

יעדו של הסכם זה הוא:

- א. לקדם שיתוף פעולה בין הצדדים בתחום ביטחון הציבור,
- ב. להנחות ולתאם את הזיהוי, מתן העדיפויות והיישום של שיתוף הפעולה בין הצדדים בתחום ביטחון הציבור.

סעיף 2

תחומי שיתוף פעולה

תחומי שיתוף הפעולה יכללו, בין היתר, את האמור להלן:

- א. המאבק בפשע מאורגן, בסחר בבני אדם, בהלבנת כספים, בסחר בסמים נרקוטיים, חומרים פסיכותרופיים ומקדימים, בפשעי מחשב, ובפשעים חמורים אחרים שטיבם קשור.
- ב. מאבק בטרור ובקיצוניות, במידה שבסמכותם של הגופים המיישמים לפי סעיף 11.
- ג. בניית יכולת בתחומים הבאים:
 - i. מומחיות בזיהוי פלילי
 - ii. ניהול אסונות, במידה שבסמכותם של הגופים המיישמים לפי סעיף 11.
 - iii. גילוי וניהול חומרי נפץ, במידה שבסמכותם של הגופים המיישמים לפי סעיף 11.
 - iv. תכניות ביטחון לבעלי תפקידים מינהליים
- ד. שיטור מונחה-מודיעין; גישות חדשות באיסוף מודיעין ובמניעת פשיעה,

[TEXT IN HEBREW – TEXTE EN HÉBREU]

הסכם
בין
ממשלת מדינת ישראל
לבין
ממשלת הרפובליקה של קניה
בדבר
שיתוף פעולה בנושאי ביטחון הציבור

[TRANSLATION – TRADUCTION]

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DE L'ÉTAT D'ISRAËL ET LE
GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DU KENYA RELATIF À LA
COOPÉRATION EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ PUBLIQUE

Le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la République du Kenya (ci-après dénommés les « Parties »),

Préambule

Considérant les relations d'amitié qui unissent leurs deux pays,

Profondément préoccupés par l'augmentation de la grande criminalité au niveau transnational, qui va à l'encontre des valeurs de la démocratie et des droits humains,

Conscients des avantages mutuels d'une telle coopération pour les deux Parties,

Reconnaissant qu'il est dans leur intérêt mutuel de coopérer afin de protéger leurs populations, leurs biens et leurs intérêts contre les menaces,

Soulignant leur intérêt commun à lutter contre la criminalité et à assurer la sécurité publique,

Désireux de coopérer par la mise à profit des connaissances, de l'expérience, des informations, de la technologie et des travaux de recherche-développement scientifique de chaque Partie en vue d'obtenir les résultats les plus efficaces grâce à une coopération étroite dans les domaines visés par le présent Accord,

Sont convenus de ce qui suit :

Article premier. Objet

Le présent Accord vise à :

- a) faciliter la coopération entre les Parties dans le domaine de la sécurité publique ;
- b) orienter et coordonner l'identification, la hiérarchisation et la mise en œuvre d'activités de coopération entre les Parties dans le domaine de la sécurité publique.

Article 2. Domaines de coopération

Les Parties coopèrent, entre autres, dans les domaines suivants :

- a) la lutte contre la criminalité organisée, la traite des êtres humains, le blanchiment d'argent, le trafic de stupéfiants, de substances psychotropes et de leurs précurseurs, la cybercriminalité et d'autres infractions graves de nature connexe ;
- b) la lutte contre le terrorisme et le fondamentalisme, dans la mesure où il s'agit d'un domaine de compétence des organismes d'exécution visés à l'article 11 ;
- c) le renforcement des capacités dans les domaines ci-après :
 - i) l'expertise médico-légale ;

- ii) la gestion des catastrophes, dans la mesure où il s'agit d'un domaine de compétence des organismes d'exécution visés à l'article 11 ;
- iii) la détection et la gestion des explosifs, dans la mesure où il s'agit d'un domaine de compétence des organismes d'exécution visés à l'article 11 ;
- iv) les programmes de sécurité pour les agents administratifs ;
- d) le maintien de l'ordre fondé sur le renseignement, à savoir l'adoption de nouvelles stratégies de collecte de renseignements et de prévention de la criminalité ;
- e) la police de proximité ;
- f) le matériel de sécurité ;
- g) la protection dans le cadre des événements publics et des grands rassemblements ;
- h) la protection des témoins.

Article 3. Moyens de coopération

La coopération entre les Parties est encouragée par les mesures suivantes :

- a) coordination de l'identification, de la hiérarchisation et de la mise en œuvre d'efforts conjoints dans le domaine de la sécurité publique ;
- b) gestion des activités conjointes approuvées dans le cadre du présent Accord ;
- c) établissement de voies de communication et de points de contact clairement définis dans le cadre d'un dialogue et d'un partenariat continu pour la poursuite d'objectifs communs ;
- d) mise en commun de connaissances, d'expérience, de compétences, d'informations, de résultats de recherche et de pratiques exemplaires ;
- e) identification et échange des préoccupations en matière de sécurité publique concernant les menaces reconnues, l'évaluation des risques, l'établissement des priorités, la définition des vulnérabilités et des conséquences et la prévention des menaces et des risques pour la sécurité publique ;
- f) facilitation de l'échange de savoir-faire technique et technologique, notamment dans les domaines de l'éducation, de la formation, des exercices et de l'acquisition d'équipements et de services à ces fins ;
- g) échange d'informations sur les nouvelles lois nationales ainsi que sur les réunions tenues dans les deux pays au sujet des domaines visés à l'article 2 dont l'issue a une incidence sur l'Accord.

Article 4. Confidentialité

Les Parties ne divulguent pas d'informations confidentielles concernant les affaires de l'autre Partie ou d'informations reçues par l'autre Partie, ni ne transmettent ces informations à un tiers, à moins d'avoir reçu le consentement de l'autre Partie par écrit.

Article 5. Équipes de travail

1. Les Parties peuvent établir des équipes de travail affectées à différents aspects de la coopération, de façon permanente ou temporaire, selon ce dont les Parties conviennent.

2. Les équipes se réunissent de temps en temps, alternativement à Jérusalem et à Nairobi, comme convenu entre les Parties.

Article 6. Exceptions

Chaque Partie peut refuser de coopérer dans les cas où sa souveraineté, sa sécurité ou ses intérêts nationaux pourraient être menacés ou lorsqu'une telle coopération pourrait être contraire à l'ordre juridique de son État. Tout refus de coopérer est communiqué par écrit à l'autre Partie sans délai.

Article 7. Assistance

Les Parties se prêtent mutuellement assistance pour mettre en œuvre les activités visées par le présent Accord. Elles conviennent à l'avance, au cas par cas, des modalités particulières de cette assistance.

Article 8. Dépenses

Sauf accord contraire, chaque Partie prend en charge ses propres dépenses relatives à la mise en œuvre du présent Accord, y compris les frais de voyage et d'hébergement des délégations et des experts envoyés sur le territoire de l'autre Partie.

Article 9. Règlement des différends

1. En cas de différend entre les Parties découlant de l'interprétation de l'Accord ou de l'application de ses dispositions :

- a) les Parties font, en premier lieu, tout ce qui est raisonnablement possible pour parvenir à un règlement amiable ;
- b) s'il ne peut être réglé à l'amiable, le différend est réglé par la voie diplomatique.

2. Pendant le règlement du différend, les deux Parties continuent de s'acquitter des obligations qui leur incombent au titre du présent Accord.

Article 10. Langue de communication

Toutes les communications découlant du présent Accord se font en langue anglaise, sauf si les Parties en conviennent autrement.

Article 11. Organismes d'exécution

Les Parties désignent comme principaux responsables de la mise en œuvre du présent Accord le Ministère de la sécurité publique de l'État d'Israël et le Ministère de l'administration provinciale et de la sécurité intérieure de la République du Kenya.

Article 12. Points de contact

Les points de contact pour la mise en œuvre du présent Accord dans chaque Partie sont les suivants :

Pour le Ministère de la sécurité publique de l'État d'Israël :	Pour le Ministère de l'administration provinciale et de la sécurité intérieure de la République du Kenya :
Directeur général adjoint du Ministère de la sécurité publique	Secrétaire permanent Ministère d'État de l'administration provinciale et de la sécurité intérieure
Jérusalem 91181	PO BOX 30510-00100 Nairobi
Tél. : +972 2 542 8168 Télécopie : +972 2 542 9974	Tél. : +254-020-227411 Télécopie :
Courrier électronique : monikag@mops.gov.il	Courrier électronique : pspais@go.ke

Article 13. Réserve

1. La coopération dans les domaines énoncés dans le présent Accord est soumise à la législation interne de chaque Partie et mise en œuvre conformément à cette législation. En cas de contradiction entre les législations des États parties, les Parties se consultent afin de déterminer la marche à suivre.

2. Aucune disposition du présent Accord ne porte atteinte aux droits et obligations découlant des autres accords multilatéraux ou bilatéraux signés par l'une ou l'autre des Parties.

3. Les Parties s'emploient en outre à garantir que la coopération respecte les normes et pratiques de l'Organisation internationale de police criminelle (INTERPOL) dans la mesure applicable en vertu de leur législation interne.

Article 14. Modifications

Le présent Accord peut être modifié par consentement mutuel des Parties, par écrit et par la voie diplomatique. Toute modification entre en vigueur conformément à la procédure visée au paragraphe 1 de l'article 15 du présent Accord.

Article 15. Entrée en vigueur, durée et dénonciation

1. Le présent Accord entre en vigueur le trentième jour à compter de la date de réception de la dernière des notes diplomatiques par lesquelles les Parties s'informent de l'accomplissement des formalités juridiques internes nécessaires à cet effet.

2. Le présent Accord reste en vigueur jusqu'à ce que l'une ou l'autre des Parties le dénonce en adressant une notification écrite à l'autre Partie par la voie diplomatique. Il cesse de s'appliquer trente jours après la date de cette notification, afin de laisser le temps d'engager des consultations.

3. En cas de notification de dénonciation, les Parties se consultent immédiatement afin d'évaluer pleinement les conséquences de la dénonciation du présent Accord et de prendre les mesures nécessaires pour atténuer les effets qu'elle pourrait produire.

4. Les activités de coopération déjà entreprises dans le cadre du présent Accord au moment de la notification de dénonciation, qu'il s'agisse d'accords de mise en œuvre ou d'autres instruments de coopération, sont poursuivies jusqu'à leur achèvement.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés par leur gouvernement respectif, ont signé le présent Accord.

FAIT à Jérusalem le 14 novembre 2011 (ce qui correspond au 11 Hechvan 5772), en deux exemplaires originaux en langues hébraïque et anglaise, tous les textes faisant également foi. En cas de divergence d'interprétation, le texte anglais prévaut.

Pour le Gouvernement de l'État d'Israël :

M. YITZHAK AHARONOVITCH, Ministre de la sécurité publique

Pour le Gouvernement de la République du Kenya :

M. GEORGE SAITOTI, Ministre d'État de l'administration provinciale
et de la sécurité intérieure